

Services provided by Assist America Include:

アシストアメリカのサービス内容:

Medical Consultation and Referral

Our operations center is staffed 24/7 by medically-certified, multilingual personnel who can evaluate, troubleshoot and make immediate recommendations for any emergency situation, including referrals to qualified doctors and/or hospitals.

医療相談、医療機関や医師の紹介

当社の24時間体制のオペレーションセンターでは、バイリンガルの医療専門スタッフが緊急事態に迅速に対応し、解決策を提案いたします。また必要に応じて、適切な医療機関や医師を紹介いたします。

Medical Monitoring

Assist America's team of doctors, nurses, and other medically trained personnel stays in regular communication with the attending physician and hospital, monitors appropriate levels of care and relays needed information to the member's family or employer.

医療モニタリング

当社の医師や看護師、またはその他の医療専門スタッフが定期的に担当医と連絡を取り、適切な治療が提供されているかどうか確認した上で、ご家族やお勤め先にご連絡いたします。

Prescription Assistance

If a member forgets or loses a prescription while traveling, Assist America works with the member's physician and a pharmacy in the area of travel to replace the medicine. If necessary, we will dispatch the medicine, when possible and legally permissible, upon request of the attending physician, or arrange for the member to see a local doctor for a new prescription.

処方箋アシスタンス

旅行中に会員が処方薬を忘れてたり紛失した際、当社は会員の担当医に連絡し、現地の薬局で処方薬を購入できるよう手配いたします。当社は必要に応じて法律上可能であれば、担当医のリクエストにより薬を用意したり、現地の病院で受診し処方薬を購入できるよう手配いたします。

Foreign Hospital Admission Guarantee

Assist America fosters prompt hospital admission by validating the member's health insurance or advancing funds as needed to the hospital. (Advances must be repaid within 45 days.)

海外での入院支払い保障

当社は会員が迅速に入院できるよう会員の健康保険の確認、また必要に応じて病院への立替払いをいたします。(立替払い額は45日以内に要返金)

Emergency Medical Evacuation

If a member becomes ill or injured in an area of the globe where appropriate care is not available, we will intervene and use whatever transportation, equipment and personnel are necessary to evacuate that individual safely to the nearest facility that meets our rigorous standards. And the full cost of any evacuation, including medical treatment while in transport, is paid by Assist America.

緊急医療搬送

病気や怪我が生じた地域で十分な治療を受けられない場合、当社は直ちに状況を把握し、最適な搬送方法、医療装備、医療スタッフを準備し、最寄の適切な医療機関まで搬送いたします。尚、搬送中に生じた医療費を含むすべての搬送費は、全額当社が負担いたします。

Compassionate Visit

Assist America realizes that having a family member or friend present during a health crisis makes everyone feel more at ease and can even hasten the recuperation process. That is why we will arrange and pay economy, round-trip transportation costs for a loved one to join any member who is alone and expected to be hospitalized for more than seven days.

お見舞い

体調が思わしくない時、ご家族、ご友人が側にいてくれるだけで、心が休まり回復が早くなるものです。当社では単身で滞在している会員の入院が7日以上の場合、ご家族、ご友人の現地までへの往復路の手配と、お一人分のエコノミークラス航空運賃の支払いをいたします。

Care of Minor Children

If any minor children were traveling with an ill or injured parent, we will arrange and pay for them to return home, with a qualified attendant if necessary, to a family member, or we will arrange childcare locally. We will also arrange care of children at home who are left unattended due to the parent's unexpected absence.

未成年者のケア

旅行時に病気や怪我をした会員に未成年者が同行されている場合、当社が必要に応じて付添い人を送り、ご自宅、ご家族の元へお送りするか、または現地でチャイルドケアの手配、支払いを致します。また、両親が予期せぬ事態のため不在となった場合、自宅に残された子供のケアの手配もいたします。

Medical Repatriation

If a member has been stabilized to the satisfaction of Assist America's doctor and the attending physician but still requires assistance, we will arrange transport home or to a designated rehabilitation facility, with a medical or nonmedical escort as necessary.

医療送還

会員の容態が当社の医師や、主治医が満足するまで安定しているが、まだアシスタンスが必要である場合、当社が自宅や指定されたリハビリ施設に必要な応じた医療エスコートをつけて送還する手配をいたします。

Emergency Message Transmission

Time differences, telecommunications issues and the general disorganization that comes with an injury or illness away from home can make communication between patients and their loved ones difficult. Assist America will transmit emergency messages reliably between the patient, family, friends, employer or whoever else needs to stay in the information loop.

緊急メッセージの伝達

時差、遠距離通信の問題、その他怪我や病気のために引き起こされるいろいろな問題が、患者とその大切な人達とのコミュニケーションを困難なものにします。当社では患者、ご家族、ご友人、お勤め先、その他連絡が必要である方々に緊急メッセージを伝達し、コミュニケーションを円滑にいたします。

Return of Mortal Remains

In the unfortunate event that a covered individual passes away while traveling, Assist America will complete the necessary paperwork, and arrange and pay for the necessary body preparations, shipping container and transport to bring the mortal remains home.

遺体送還

旅行中に不幸にしてお亡くなりになられた場合、当社ではご遺体を本国に送還するために必要な手続き、ご遺体の準備、送還用コンテナ、送還に関わる手配、支払いをいたします。

Emergency Trauma Counseling

The emotional stress of a medical emergency away from home can have significant effects on the patient, spouse and children. Recognizing this, Assist America provides initial telephone-based trauma counseling to everyone covered under an individual's membership and also offers counselor referrals at the place of hospitalization or hometown.

緊急時の心的外傷カウンセリング

旅行中における緊急医療時のストレスは患者、配偶者、子供にとって計り知れないものです。このため、当社では会員と会員のメンバーシップでカバーされている全ての人に、電話による心的外傷カウンセリングを行っています。また、滞在地の病院や地元でのカウンセラーの紹介も行っています。

Lost Luggage or Document Assistance

Lost luggage or personal documents can turn quickly from a small nuisance into a major hassle, restricting plans and affecting travel itineraries. Assist America works with airlines to recover and deliver lost bags, liaises with transportation companies to replace lost travel tickets and contacts necessary agencies to solve issues of lost passports and licenses.

荷物やドキュメントの紛失時のアシスタンス

荷物や個人ドキュメントの紛失は急速に現在の立場を困難にし、そのため予定を制限したり、旅行日程に影響を与えるなど面倒なことになりかねません。当社では、航空会社と連携して、紛失した荷物を見つけ出してお届けしたり、紛失したチケットの再発行依頼をいたします。又、パスポートや免許書の紛失を必要機関に連絡し、問題の解決をいたします。

Pre-Trip Information

To help make our members the most informed and prepared travelers they can be, we offer comprehensive pre-trip insights on the Assist America website. Members can review country profiles, visa requirements, immunization regulations, security advisories and more at www.assistamerica.com. The Assist America Traveler newsletter and AssistAlert emails also provide current security, travel and medical advisories.

渡航前の情報

会員は渡航準備を万端にするために、渡航国の情報、ビザの有無、予防接種の規制、セキュリティ勧告などの情報を www.assistamerica.com で事前に確認することが可能です。また、当社のニュースレター、アシストアラートEmailは現在のセキュリティ、トラベル、医療勧告情報を提供しています。

Legal and Interpreter Referrals

Assist America can make recommendations for trustworthy legal counsel and interpreter services in any country. We can also arrange bail bonds in jurisdictions where they are legal.

弁護士、通訳の紹介

当社は信用ある弁護士、通訳の紹介を全ての国で行っています。また、法的に認められている国では保釈金の手配を致します。

Return of Vehicle

If a member's vehicle is left stranded away from home as a result of an illness or injury, we will arrange to bring it home.

車の返還

病気や怪我のために路上に放置された車を会員の元へ送る手配を致します。

Emergency Cash Coordination

If a member has a verifiable travel emergency and is circumstantially without other financial means, Assist America can coordinate a cash advance as necessary.

緊急時における現金調達

旅行中に緊急だと立証できる事態が発生し金融手段がない場合、当社は必要に応じて現金の調達を行います。

011-609-986-1234

01-AA-ACN-06048